

REVISTA DE
PSICODIDÁCTICA

Revista de Psicodidáctica
Universidad del País Vasco
pebpanas@vc.ehu.es
ISSN (Versión impresa): 1136-1034
ESPAÑA

1999
Xabier Etxaniz Erle
LINEAS DE INVESTIGACION EN LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL
Revista de Psicodidáctica, número 009
Universidad del País Vasco
Vitoria-Gazteis, España

Red
ALYC
LA HEMEROTECA CIENTÍFICA EN
LÍNEA EN CIENCIAS SOCIALES
www.redalyc.org

Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura

Las investigaciones en el ámbito de la literatura infantil y juvenil (LIJ) son muy recientes, tanto a nivel internacional como en nuestro ámbito. En el presente artículo, además de ofrecer una visión general de las investigaciones de LIJ, centrándonos en las producidas en los últimos años por ser las más innovadoras e interesantes desde nuestra perspectiva; proponemos algunos modelos de investigación basándonos en trabajos realizados en estos últimos años.

Código del área de conocimiento: 195

Código de la UNESCO: 570111

Palabras clave: *Literatura infantil y juvenil, modelos de investigación.*

Research into the field of literature for children and the young is very recent, both at an international and national level. In addition to offering an overview of research into literature for children and the young, this article focuses upon the research work carried out over recent years as this is the most innovative and interesting from our viewpoint. We propose a number of research models based on work done over this period.

Area of knowledge: 195

UNESCO code: 570111

Key words: *Literature for children and the young, research models.*

Oso berriak dira haur eta gazte literaturan eginiko ikerketak. Literatura esparru hau oso berria da eta are berriago beronen azterketa. Ondorengo artikuluan nazioarte mailan dauden ikerketa ildo nagusien berri emateaz gain ikerketa eredu batzuk planteatzen ditugu. Jakina, azken urteotako lanek dute lehenetasuna gaien eta arloen berrikuntzagatik, baina baita azken hauek direlako interesgarrienak. Azkenik, gure inguruan eginiko hainbat ikerketaren berri ematen dugu, eredu gisa baliagarria izan daitekeelakoan.

Hitz gakoak: *Haur eta gazte literatura, ikerketa ereduak.*

LA INVESTIGACION EN LIJ (LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL)

Recientemente, y en esta misma revista, hablábamos (Etxaniz, 1999) sobre cuál es la situación de la investigación en un campo tan novedoso y abierto como es el de la Literatura Infantil y Juvenil (LIJ), y más concretamente, cuáles han sido las principales investigaciones realizadas en la LIJ vasca.

Las primeras investigaciones en el ámbito de la LIJ se dieron a mediados del siglo XX, pero ha sido en las últimas décadas cuando de verdad se puede hablar de investigación por el corpus y la calidad de la labor realizada. Así, por ejemplo, en el caso de los estudios históricos hasta mediados de siglo (y hasta los años 70 en el caso de la literatura en castellano) estos estudios ofrecían una visión basada en criterios intuitivos y sin un contexto sociohistórico. Las obras de Bravo Villasante (1969, 1971 y 1987) sobre la historia de la LIJ española, la universal y la iberoamericana respectivamente, o el estudio sobre la literatura infantil y juvenil europea realizado por Hürlimann (1959) son ejemplo de ello.

Siguiendo la clasificación que realiza la profesora Teresa Colomer (1998) de la Universidad Autónoma de Barcelona, los estudios de LIJ pueden ser: históricos, teóricos o realizados desde diversas perspectivas (psicológica, literaria, social o didáctica).

En los estudios históricos se partió de unos criterios un tanto intuitivos en un principio, pero en las últimas décadas se han multiplicado las investigaciones en este campo relacionando la LIJ, con el folklore, la literatura ganada o la didáctica, pero a su vez marcando las diferencias entre ellos. Todo ello, teniendo en cuenta el contexto y la situación sociohistórica en que se da. Así tenemos las investigaciones de Escarpit (1981), Carpenter y Pritchard (1984) o Hunt (1995) entre otros a nivel internacional, y en el estado español los trabajos de Rovira (1976), Larreula (1985), Valriu (1994) y Bassa (1994) sobre la literatura catalana. Cervera (1982), Cendán Pazos (1986) y García Padrino (1992) en la literatura castellana, Roig Rechou (1996) en la gallega y Calleja-Monasterio (1988) y Etxaniz (1997) en la literatura vasca. Además de los análisis teóricos de López Tames (1985), Cervera (1991), Tejerina (1994), Sanchez Corral (1995), Colomer (1998), Lluch (1998), etc. que se han dado en estos últimos años.

La mayor dificultad a la hora de realizar la investigación histórica en la LIJ ha radicado en la delimitación del corpus a analizar (la eterna pregunta de qué es y hasta dónde llega el término LIJ) por una parte, y la situación social de este campo, situación "periférica" -utilizando el término de Even-Zohar (1987)- alejada de la Literatura con mayúscula, sin estudios universitarios... Ahora bien, en los últimos años el panorama ha dado un giro de 180° tanto en la delimitación o discusión sobre la existencia o no de una LIJ, como en la situación social de los estudios de este campo.

En cuanto a los estudios teóricos son muchos los estudios sobre el concepto de LIJ, su misma existencia a dado lugar a intensos e interesantes debates, pero como indicábamos en un estudio anterior (Etxaniz, 1997a) a la hora de intentar definir la LIJ debemos de tener en cuenta gran cantidad de elementos históricos, culturales y sociales que han dado lugar a toda una serie de investigaciones que a su vez constituyen las bases de esta disciplina. Por ejemplo, el mismo concepto de niño, la infancia, es muy

reciente (Ulivieri, 1986:48). Los trabajos de Hunt (1991) y (1992), Wall (1991), por ejemplo, desde el ámbito anglosajón, o Sánchez Corral (1995), Lluch (1998) o Colomer (1999) en el estado español han contribuido a delimitar el concepto y el ámbito de la LIJ.

Desde la perspectiva psicológica (Bruner, 1986, 1990; Wells, 1986) se ha dado lugar a diversas líneas de investigación sobre el proceso de lectura o sobre las formas narrativas del discurso como un sistema creador de experiencias. Como dice la profesora Colomer:

"Cuando los niños aprenden que las historias son ficción, asimilan que lo son únicamente en su especificidad, mientras que los esquemas de valores recurrentes, las expectativas estables que forman parte de la cultura propia han pasado ya a configurar sus esquemas de conocimiento" (Colomer (1998: 76).

Este planteamiento tiene considerables implicaciones en la LIJ. Y es que siempre se ha considerado que a través de la ficción el niño puede estar en épocas y sociedades distintas a la actual. La habilidad de entrar en este tipo de juego imaginativo constituye una característica esencial del ser humano, ya que como señala Vigotski, las personas son los únicos animales que pueden pensar otras maneras de hacer las cosas en otro tiempo o lugar.

Igualmente es destacable el trabajo de la profesora Gárate Larrea (1994) sobre la comprensión de cuentos por parte de niños de diferentes ambientes culturales para poder determinar la influencia de factores contextuales en la comprensión. Es decir, analiza la relación entre los factores contextuales y los procesos cognitivos básicos (concretamente la comprensión y recuerdo de cuentos). O las investigaciones de Zelan (1982) o Colomer y Camps (1996).

El anteriormente mencionado Even-Zohar (1978), junto con Shavit (1986), Hunt(1991, 1992), Bortolussi (1985), Olaziregi (1988a), Lluch (1998) y López Gaseni (2000), entre otros, destacan entre aquellos que han realizado diversas aportaciones desde la perspectiva literaria. Al igual que es destacable la labor que realiza la Universidad de Castilla-La Mancha desde hace una década con sus cursos de verano sobre LIJ. Un ejemplo de discusión literaria ha sido la existencia de una crítica específica de LIJ, la *childist* según el término que propone Hunt, frente a aquellas teorías contrarias de tal especificidad (Pickering, 1982, defienden la pertenencia de pleno derecho de estudios de LIJ en el mundo literario).

Los estudios sociológicos buscan información sobre los lectores, sus gustos, relación entre el libro y el lector, etc. Son estudios que están íntimamente relacionados con la animación a la lectura y los diversos organismos que la potencian. Entre los diversos trabajos existentes en esta campo destacan los realizados por Escarpit (1986), Robin (1989), Singly (1993) o la investigación realizada por Olaziregi (1988b). Al igual que en este ámbito, los estudios sobre ideología han tenido una gran evolución en estos últimos años con investigaciones realizadas por Hollindal (1992), Turin (1995), Lesson (1976, 1977), Etxaniz-Mendiburu (1990) o Martin Sampedro (1998) entre otros. Como indica la profesora Colomer (1998: 99) la relación que se da en la LIJ entre el autor y el lector, la función educativa o las presiones sociales que tienen tanto autores como editores "provoca que el tema ideológico suponga un problema especialmente destacado en los libros para niños, niñas y adolescentes."

Por último, se están dando toda una serie de estudios que buscan la manera de integrar la LIJ en la enseñanza, la relación entre la literatura y la enseñanza, la adquisición de la competencia literaria, etc., destacando investigadores como Colomer (1997), Fernández Paz (1989, 1991, 1998), Calleja (1992), Lluch (1996), Duran-Ros (1995), Benton y Fox (1992), Williams (1985), etc.

MODELOS DE INVESTIGACION

Como se ha podido apreciar en el apartado anterior el ámbito de la LIJ es muy amplio y variado, por lo que los modelos de investigación son igualmente variados. En los estudios históricos se han analizado las obras en relación con acontecimientos sociales y culturales, así como en relación a otras literaturas. La sociología, la literatura comparada, así como la historia forman parte de los componentes esenciales de este tipo de investigaciones, junto con el análisis de las obras que componen la LIJ. En el caso de la literatura vasca y dentro de este programa de psicodidáctica tenemos la tesis "Euskal haur eta gazte literaturaren historia" (Historia de la literatura infantil y juvenil escrita en euskara) realizada por el profesor de la UPV/EHU Xabier Etxaniz. En el ámbito de la literatura catalana están las obras de Valriu (1994): *Història de la literatura infantil i juvenil catalana*, y Bassa i Martin *Literatura infantil catalana i educació (1939-1985)* también publicada en el año 1994; en gallego la tesis sin publicar realizada por el profesora Balnca Roig Rechou, o en el ámbito de la LIJ en castellano la conocida obra de García Padrino (1992) *Libros y literatura para niños en la España contemporánea (1885-1985)*.

Los estudios teóricos, por su parte, se fundamenta, sobre todo, en las diversas teorías literarias, así como en psicología y didáctica de la literatura. En la tesis recientemente defendida por el profesor de la UPV/EHU Manu Lopez Gaseni sobre las traducciones a la LIJ vasca, su aportación, función y estrategias: "Euskarara itzulitako haur eta gazte literatura: funtzioak, eraginak eta estrategiak" se analiza la LIJ a través de dichas traducciones. Qué, quién, cómo, cuándo... se traduce, qué aporta dicha traducción al sistema literario, etc.

La profesora de la Universidad de Valencia, Gemma Lluch, por su parte, en su tesis *La literatura infantil i juvenil en català: el lector model en la narrativa* analiza la LIJ desde el análisis del discurso, realizando una aproximación a las claves interpretativas para entender la comunicación que se da entre el adulto que propone un texto y el niño o joven que lee dicho texto.

Por su parte la profesora T. Colomer, en su tesis *La formació del lector literari*, realiza un estudio teórico sobre la LIJ (cambio de narrativa, el lector implícito actual,...) a partir de diversas cuestiones como la representación literaria del mundo, la fragmentación narrativa, la complejidad narrativa o interpretativa, analizando no sólo cuestiones literarias sino también de otro tipo (situación de la mujer, imagen de la familia, tipos de conflictos que se plantean, etc.). En la actualidad el profesor de la Escuela de Profesorado de San Sebastian, Kiko Ruiz, está realizando una investigación sobre la LIJ publicada entre 1990 y 1997, que profundiza en algunos de estos aspectos, además de analizar otro tipo de cuestiones relacionadas con el estudio literario de las obras.

En cuanto a investigaciones desde el ámbito social, tenemos la tesis de la profesora de la UPV/EHU

Eukene Martin Sampedro "Euskal Haurtzaroaren Asmakuntza 1976-1990 urte bitarteko ipuingintzan isladatu denez" sobre el origen del concepto de niño a través de los cuentos infantiles publicados en el periodo 1976-1990. En dicha investigación se analiza toda una serie de parámetros relacionados con la infancia, así como con las ideas que transmiten dichos cuentos.

En este mismo ámbito destaca la obra de la conocida investigadora Adela Turín quien entre sus muchas obras tiene una investigación sobre la imagen de la mujer que transmiten los libros de imágenes para niños. *Los cuentos siguen contando* es, en este sentido, una excelente obra donde la sencillez de la investigación, bien estructurada, da unos resultados incuestionables. A través de diversos elementos (el delantal, las gafas, la ventana o el maletín, por mencionar algunos de ellos) se analiza la visión que se transmite del hombre y de la mujer en los libros para los más pequeños; acompañando la explicación teórica con abundantes ejemplos ilustrados.

Por último, también podemos destacar desde una perspectiva sociológica la investigación realizada por la profesora Marijo Olaziregi, *Euskal Gazteen Irakurzaletasuna. Azterketa Soziologikoa*, sobre la lectura entre los jóvenes vascos. Cuestiones como la frecuencia, tipo de literatura que leen, gustos, autores preferidos, lectura en otras lenguas, consejos, etc. son analizados.

POSIBLES TEMAS DE INVESTIGACION

Como hemos indicado anteriormente, la amplitud de temas posibles dentro del campo de la LIJ ofrece una amplia gama de posibles investigaciones dentro de los diversos apartados mencionados. Desde el análisis de la obra de un autor o autora de LIJ, hasta la evolución que se ha dado a lo largo de la historia en los textos de LIJ tenemos todo un panorama para analizar. Por citar algunos posibles campos, he aquí unas propuestas:

-Imagen que da de la mujer la LIJ.

-Relación texto-imagen. Comunicación visual, textual, evolución en los últimos años.

-Los paratextos en la LIJ

-Conflictos sociales en la LIJ.

-Literatura popular en LIJ

-LIJ y adquisición del lenguaje.

REFERENCIAS *

Benton, M.; Fox, G. (1992). *Teaching Literature Nine to Fourteen*. London: Oxford

University Press.

Bettelheim, B. (1977). *Psicoanálisis de los cuentos de hadas*. Barcelona: Crítica.

Bettelheim, B.; Zelan, K. (1982). *Aprender a leer*. Barcelona: Crítica.

Bortolussi, M. (1985). *Análisis teórico del cuento infantil*. Madrid: Alhambra.

Bravo-Villasante, C. (1978). *Literatura infantil universal* (2 tomos). Madrid: Almena.

Bravo-Villasante, C. (1983). *Historia de la literatura infantil española*. Madrid: Doncel. 4ª ed.

Bravo-Villasante, C. (1987). *Historia de la literatura infantil Iberoamericana*. (2 tomos) Leon: Everest.

Calleja, S. (1994). *Haur literatura euskaraz. Lehenengo irakurgaietatik 1986ra arte*. Bilbo: Labayru Ikastegia-Bilbao Bizkaia Kutxa.

Calleja, S.; Monasterio, X. (1988). *La Literatura Infantil Vasca. Estudio histórico de los libros infantiles en euskara*. Bilbo: Mensajero.

Cendán Pazos, F. (1986). *Medio siglo de libros infantiles y juveniles en España (1935-1985)*. Madrid: Fundación Germán Sanchez Ruiperez/ Pirámide.

Colomer, T. (1998). *La formación del lector literario. Narrativa infantil y juvenil actual*. Madrid: Fundación Germán Sanchez Ruiperez.

Escarpit, D. (1986). *La literatura infantil y juvenil en Europa*. Mexico: Fondo de Cultura Económica.

Etxaniz, X. (1997a). *Haur eta Gazte Literatura*. Iruñea: Pamiela.

Etxaniz, X. (1997b). *Euskal Haur eta Gazte Literaturaren Historia*. Iruñea: Pamiela.

Etxaniz, X. (1999). Investigación en literatura juvenil vasca. *Revista de Psicodidáctica*, 8, 5-16.

Etxaniz, X.; Mendiburu, M. (1990). Ideologi mezuak haur literaturan. *Tantak*, 3, 87-96.

- Even-Zohar, I. (1978). *Papers in Historical Poetics*. Tel Aviv: Tel Aviv University.
- Garate Larrea, M. (1994). *La comprensión de los cuentos en los niños*. Madrid: Siglo XXI.
- García Padrino, J. (1992). *Libros y Literatura para niños en la España contemporánea*. Madrid: Fundación Germán Sanchez Ruiperez-Ed. Pirámide.
- Green, R. L. (1962). *Tellers of Tales, Children's Books and their Authors from 1800-1968*. Nrowich: Kaye and Ward.
- Held, J. (1981). *Los niños y la Literatura fantástica*. Barcelona: Paidós.
- Hollindal, P. (1992). Ideology and the Children's Book. Hunt, P. (Eds.). *Literature for Children. Contemporary Criticism*. London-New York: Routledge.
- Hunt, P. (1991). *Criticism, Theory & Children's Literature*. Oxford: Blackwell.
- Hunt, P. (Ed.) (1992). *Literature for children. Contemporary criticism*. London: Routledge.
- Hunt, P. (Ed.) (1995). *Children's Literatura an Illustrated History*. Oxford: Oxford University Press.
- Hürlimann, B. (1968). *Tres siglos de literatura infantil europea*. Barcelona: Juventud.
- Lesson, R. (1977). *Children's Book and Class Societu, Past and Present*. Readers' and Writers' Publishinf Cooperative.
- Lluch, G. (1998). *El lector model en la narrativa per a infants y joves*. Barcelona: Universitat Autònoma de Barcelona-Universitat Jaume I-Univesitat de Valencia.
- López Gaseni, M. (2000). *Euskarara itzulitako haur eta gazte literatura: funtzioak, eraginak eta estrategiak*. Tesis doctoral sin publicar.
- Martin Sampedro, E. (1998). *Euskal Haurtzaroaren Asmakuntza 1976-1990 urte bitarteko ipuingintzan isladatu denez*. Tesis doctoral sin publicar.
- Olaziregi, M. J. (1998). *Euskal Gazteen Irakurzaletasuna. Azterketa Soziologikoa*. Bergara: Bergarako Udala.

Pickering, S. (1982). The function of criticism in children's literature. *Children's Literature in Education*, 13, 13-18.

Rovira, T. (1988). La literatura infantil y juvenil. Apèndix a Riquer, Comas, Molas, *Història de la literatura Catalana*, (pp. 421-471). Barcelona: Ariel

Sanchez Corral, L. (1995). *Literatura infantil y lenguaje literario*. Barcelona: Paidós.

Shavit, Z. (1986). *Poetics of Children's Literature*. Athens-London: The University of Georgia Press.

Soriano, M. (1995). *La literatura para niños y jóvenes. Guía de exploración de sus grandes temas*. Buenos Aires: Colihue.

Trigon, J. (1950). *Histoire de la littérature enfantine: de ma mère l'Oie au Roi Babar*. Paris: Hachette.

Turin, A. (1995). *Los cuentos siguen contando*. Madrid: horas y HORAS.

Ulivieri, S. (1986). Historiadores y sociólogos en busca de la infancia. Apuntes para una bibliografía razonada. *Revista de Educación*, 281, 41-86.

Valriu y Llinas, C. (1994). *Història de la Literatura Infantil y Juvenil Catalana*. Barcelona: Pirene.

*En caso de existir traducción al castellano, se menciona dicha versión.